



Original : anglais

N° : ICC-01/04-01/07

Date : 30 mai 2008

**LA CHAMBRE PRÉLIMINAIRE I**

Devant : **Mme la juge Sylvia Steiner, juge unique**

**SITUATION EN RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO  
AFFAIRE**

***LE PROCUREUR c. GERMAIN KATANGA ET MATHIEU NGUDJOLO CHUI***

**Public**

**URGENT**

**Décision reportant l'audience du 3 juin 2008**

Décision à notifier, conformément à la norme 31 du Règlement de la Cour, aux destinataires suivants :

**Le Bureau du Procureur**

M. Luis Moreno-Ocampo, Procureur  
M. Éric MacDonald, premier substitut du Procureur

**Le conseil de Germain Katanga**

M<sup>e</sup> David Hooper  
Mme Caroline Buisman

**Le conseil de Mathieu Ngudjolo Chui**

M<sup>e</sup> Jean-Pierre Kilenda Kakengi Basila  
M<sup>e</sup> Maryse Alié

**Les représentants légaux des victimes**

M<sup>e</sup> Carine Bapita Buyagandu  
M<sup>e</sup> Joseph Keta  
M<sup>e</sup> J.L. Gilissen

**Les représentants légaux des demandeurs**

**Les victimes non représentées**

**Les demandeurs non représentés  
(participation/réparation)**

**Le Bureau du conseil public pour les victimes**

**Le Bureau du conseil public pour la Défense**

**Les représentants des États**

*L'amicus curiae*

**GREFFE**

---

**Le Greffier**

Mme Silvana Arbia

**La Section d'appui à la Défense**

**L'Unité d'aide aux victimes et aux témoins**

**La Section de la détention**

**La Section de la participation des victimes et des réparations**

**Autres**

**NOUS, Sylvia Steiner**, juge près la Cour pénale internationale (« la Cour »),

**VU** la décision portant calendrier conformément à la date de l'audience de confirmation des charges fixée au 27 juin 2008<sup>1</sup>, rendue le 29 avril 2008, dans laquelle la juge unique a décidé « [TRADUCTION] conformément à la règle 122-1 du Règlement, de convoquer une audience le 3 juin 2008 à 16 h 30, laquelle se tiendra devant le juge président de la Chambre pour débattre de l'ordre et des conditions de présentation des éléments de preuve à l'audience de confirmation des charges »,

**VU** le document intitulé « Transmission de 99 demandes de participation » déposé le 26 mai 2008<sup>2</sup>, dans lequel le Greffe informe la juge unique qu'il transmet des demandes de participation à la procédure dans l'affaire *Le Procureur c. Germain Katanga et Mathieu Ngudjolo Chui* (« les Demandes de participation »)<sup>3</sup>,

**VU** l'article 61 du Statut de Rome et la règle 122 du Règlement de procédure et de preuve,

**ATTENDU** que les Demandes de participation transmises par le Greffe indiquent que les demandeurs sont représentés par au moins quatre représentants légaux différents,

---

<sup>1</sup> ICC-01/04-01/07-459.

<sup>2</sup> ICC-01/04-01/07-510-Conf-Exp.

<sup>3</sup> Demandes de participation a/0009/08, a/0010/08, a/0011/08, a/0012/08, a/0013/08, a/0014/08, a/0015/08, a/0016/08, a/0022/08, a/0024/08, a/0025/08, a/0027/08, a/0028/08, a/0029/08, a/0030/08, a/0031/08, a/0032/08, a/0033/08, a/0034/08, a/0035/08, a/0036/08, a/0037/08, a/0038/08, a/0039/08, a/0040/08, a/0041/08, a/0042/08, a/0043/08, a/0044/08, a/0045/08, a/0046/08, a/0047/08, a/0048/08, a/0049/08, a/0050/08, a/0051/08, a/0052/08, a/0053/08, a/0054/08, a/0055/08, a/0056/08, a/0057/08, a/0058/08, a/0059/08, a/0060/08, a/0061/08, a/0062/08, a/0063/08, a/0064/08, a/0065/08, a/0066/08, a/0067/08, a/0068/08, a/0069/08, a/0070/08, a/0071/08, a/0072/08, a/0073/08, a/0074/08, a/0075/08, a/0076/08, a/0077/08, a/0078/08, a/0079/08, a/0080/08, a/0081/08, a/0082/08, a/0083/08, a/0084/08, a/0085/08, a/0086/08, a/0087/08, a/0088/08, a/0089/08, a/0090/08, a/0091/08, a/0092/08, a/0093/08, a/0094/08, a/0095/08, a/0096/06, a/0097/08, a/0098/08, a/0099/08, a/0100/08, a/0101/08, a/0102/08, a/0103/08, a/0104/08, a/0106/08, a/0107/08, a/0108/08, a/0109/08, a/0110/08, a/0111/08, a/0112/08.

**ATTENDU** que les questions devant être débattues à l'audience avec le juge président le mardi 3 juin 2008 à 16 h 30 ont trait au déroulement de l'audience de confirmation des charges ; que les parties et les participants ne pourront pas débattre de manière approfondie de cette question tant que la juge unique n'aura pas statué sur les Demandes de participation ; et que par conséquent, il est nécessaire de reporter l'audience,

**ATTENDU** que le projet de calendrier de l'audience de confirmation des charges sera communiqué aux parties et participants dans un délai raisonnable avant l'audience,

**ATTENDU** que la date et l'heure de la conférence de mise en état restent inchangées, à savoir qu'elle se tiendra le 3 juin 2008 à 14 heures,

**PAR CES MOTIFS,**

**DÉCIDONS** de reporter l'audience qui doit se tenir devant le juge président de la Chambre au mardi 10 juin 2008 à 14 heures.

Fait en anglais et en français, la version anglaise faisant foi.

*/signé/*

---

**Mme la juge Sylvia Steiner**  
**Juge unique**

Fait le vendredi 30 mai 2008

À La Haye (Pays-Bas)